

GS 1500 Art. 2575

- | | |
|-------------|--|
| D | Gebrauchsanweisung
Gartensauger mit Häcksel- und Blasfunktion |
| GB | Operating Instructions
Garden Vac with shredding and blowing facility |
| F | Mode d'emploi
Aspirateur-souffleur |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Tuinruimer met versnipper- en blaasfunctie |
| SCAN | Bruksanvisning
Løvsuger /-blåser med løvkutter og blåsefunksjon |
| I | Istruzioni per l'uso
Soffia & Aspira con tritafoglie |
| E | Manual de instrucciones
Aspirador de jardín con funciones de triturar y expulsar |
| P | Instruções de utilização
Aspirador de jardim com retalhador e sopro |

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	6
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	6
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	6
4. Montage des Gartensaugers	6
5. Inbetriebnahme	7
6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	8
7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung/Sicherheitshinweise	9
Garantie	42

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using the Garden Vac.

Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	12
2. Operating instructions information	12
3. Product use	12
4. Assembly	12
5. Using the product	13
6. Maintenance, service, storage	14
7. Advice for proper use / Safety instructions	14
Guarantee	42

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre appareil.

En dépliant les volets de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	16
2. Informations sur le mode d'emploi	16
3. Domaine d'utilisation	16
4. Montage de l'aspirateur souffleur	16
5. Utilisation	17
6. Entretien et rangement	18
7. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	19
Garantie	42

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de omslagzijden openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	21
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzingen	21
3. Juiste gebruik	21
4. Montage van de tuinruimer	21
5. Ingebruikname	22
6. Verzorging, onderhoud en opslag	23
7. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	24
Garantie	42

SCAN

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du monterer og bruker maskinen. Brett ut utbrett-siden når du leser bruksanvisningene.

Innholdsbeskrivelse	Sida
1. Tekniske data	26
2. Merknader om bruksanvisningen	26
3. Forskriftsmessig bruk	26
4. Montering av løvsuger/en-blåseren	26
5. Bruk	27
6. Vedlikehold, pleie og oppbevaring	28
7. Merknader om forskriftsmessig bruk, sikkerhetsinstruks	28
Garanti	43

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	30
2. Avvertenze	30
3. Uso corretto	30
4. Montaggio	30
5. Messa in uso	31
6. Manutenzione	32
7. Norme d'uso e di sicurezza	32
Garanzia	43

E

Rogamos una atenta lectura del presente manual antes del montaje y la puesta en servicio.

Para la lectura, desdoble la portada.

Contenido	Página
1. Datos técnicos	34
2. Indicaciones para el manual de instrucciones	34
3. Uso correcto	34
4. Montaje del aspirador	34
5. Puesta en servicio	35
6. Mantenimiento, limpieza y conservación	36
7. Indicaciones para un correcto uso / Indicaciones de seguridad	36
Garantía	43

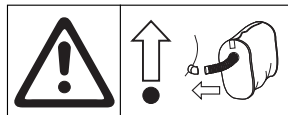
P

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar este aspirador de jardim.

Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Índice	Página
1. Dados técnicos	38
2. Informação sobre as instruções de operação	38
3. Utilização do produto	38
4. Montagem	38
5. Como operar com o produto	39
6. Manutenção, serviço, armazenamento	40
7. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança	40
Garantia	43

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions:
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
 Følg de sikkerhetsinstruksjoner som står på maskinen:
 Attenzione ai simboli di sicurezza sull'attrezzo:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



Achtung! Im Modus Saugen darf der Gartensauger nie ohne Fangsack betrieben werden.
Attention! In vacuum mode never use the Garden Vac without catcher.

Attention! N'utilisez jamais l'aspirateur-souffleur en fonction aspirateur sans son sac de ramassage.
Let op! In de zuigtoestand mag de tuinruimer nooit zonder opvangzak gebruikt worden!

OBS! I sugestilling skal løvsuger/-blåser aldri benyttes uten oppsamlar.
Attenzione! Prima di usare l'attrezzo in modalità "aspira", montare sempre il sacco di raccolta.
¡Atención! En la modalidad de aspiración nunca utilizar el aparato sin el sacco-recogedor.
Atenção! No modo aspiração, não utilizar nunca a aspirador de jardim sem o respectivo saco.



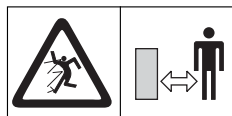
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchs-anweisung lesen!
Warning! Read instruction handbook!
Attention! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil!
Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing doorlezen!

Advarsel! Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk!
Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el presente manual de instrucciones.
Atenção! Leia o Manual de instruções antes do uso!



Vor Regen und Nässe schützen!
 Do not use in rain or wet conditions!
Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité!
Niet aan vocht blootstellen!
Skal ikke utsettes for regn og fuktighet!

Non esporre l'attrezzo all'umidità o alla pioggia!
¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!
Proteja o aparelho da chuva e da humidade!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
Keep bystanders away!
Maintenez tout tiers hors de la zone de travail!
Zorg ervoor dat derden buiten de gevarezone blijven!

Hold uvedkommene personer på afstand fra faresonen!
Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!
¡Mantenga a terceros fuera del área de trabajo!
Mantenha terceiros fora da área de perigo!



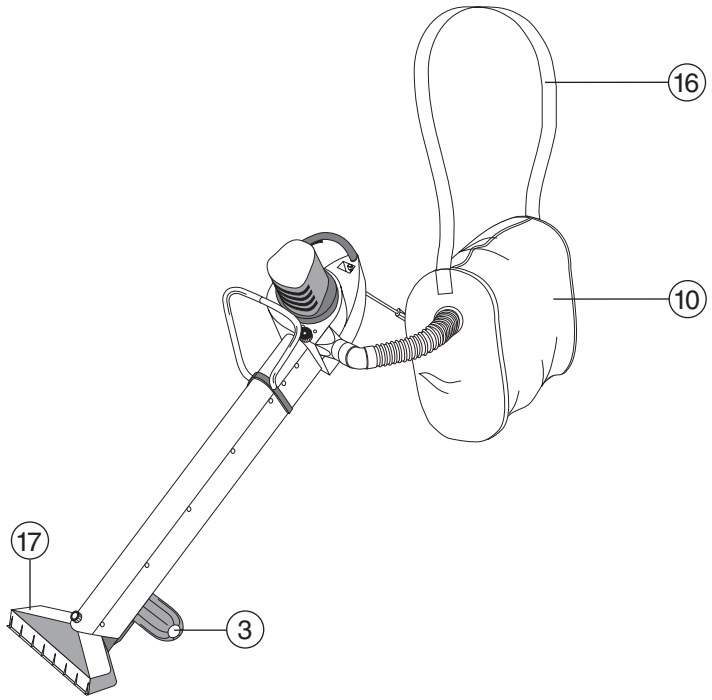
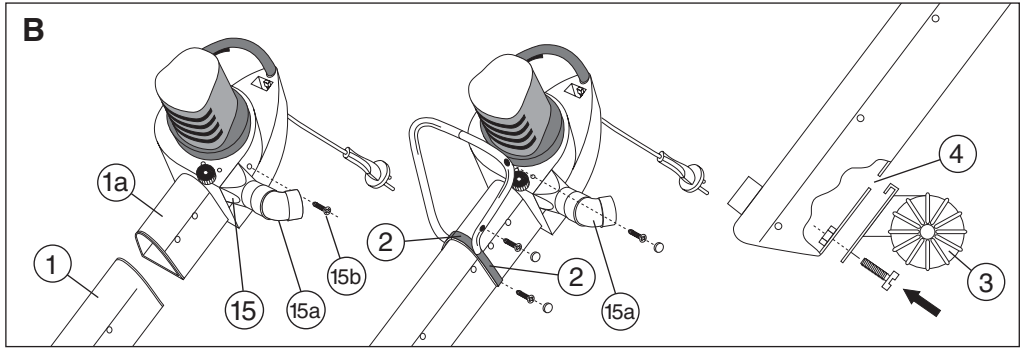
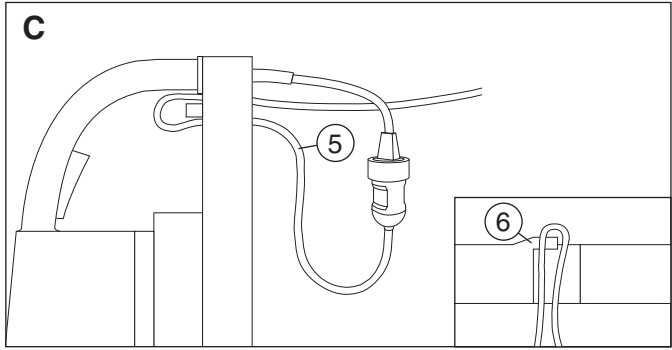
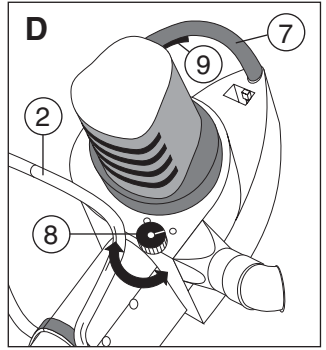
Bei Reinigungs-, Prüf- und Pflegearbeiten Netzstecker ziehen!
Before maintenance, disconnect the plug from the mains!
Lors du nettoyage, de la vérification et de l'entretien, débranchez l'appareil!
Voor alle werkzaamheden aan de tuinruimer, de stekker uit het stopcontact halen!

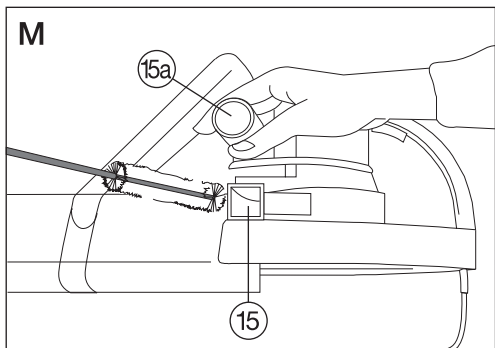
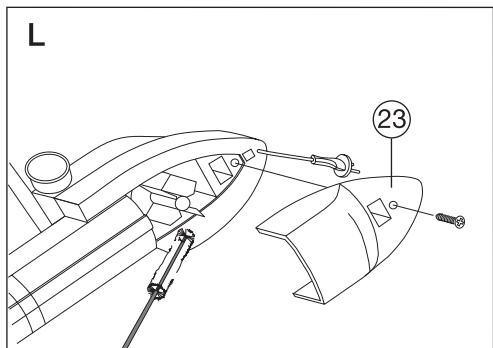
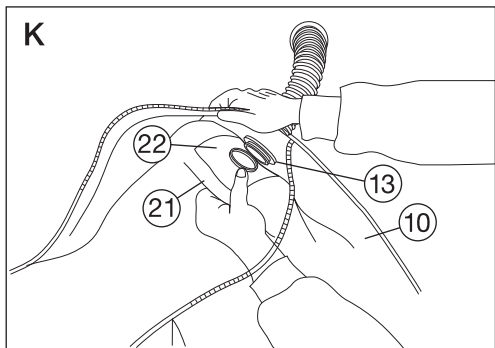
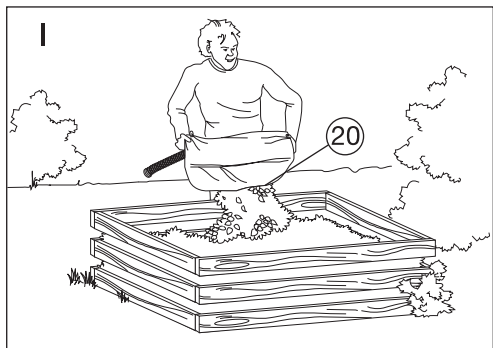
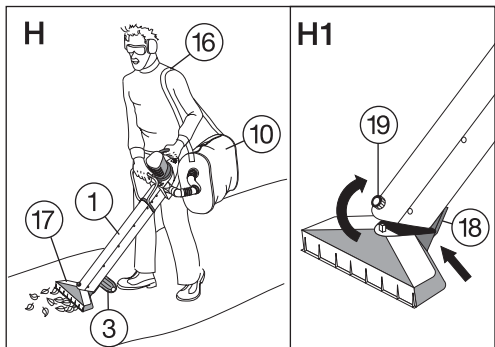
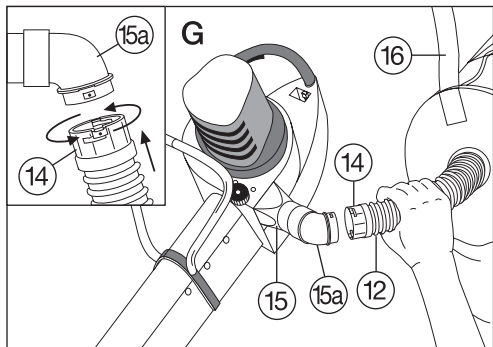
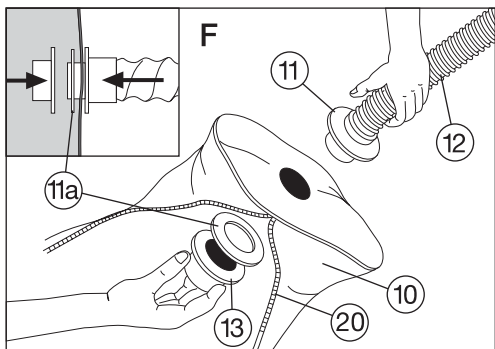
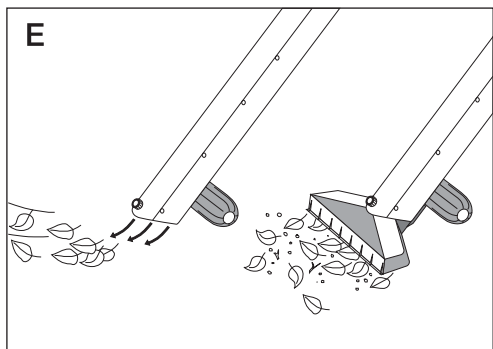
Trekk ut nettstøpslet når det skal utføres rengjørings-, kontroll- og tilsynsarbeider!
Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, staccare la spina dalla corrente!
Para ejecutar trabajos de limpieza, control o de mantenimiento desenchufe el aparato.
Antes de qualquer operação de reparação desligue a ficha da tomada.



Augen- und Gehörschutz tragen!
Wear ear- and eye-protection!
Portez des lunettes de protection et protégez-vous du bruit!
Draag oog- en gehoorbescherming!

Bruk vernebriller og hørselsvern!
Indossare protezioni per occhi ed orecchie!
Mientras que utilice el aparato protége-se los ojos y el oído.
Use protecção para os ouvidos e olhos.

A**B****C****D**




GARDENA Aspirador de jardín con funciones de triturar y expulsar

1. Datos técnicos

Potencia nominal del motor	1400 W (potencia máx. 1500 W)
Tensión	230 V
Frecuencia	50/60 Hz
Potencia de aspiración	máx. 12,5 m ³ /min.
Potencia de expulsión	máx. 260 km/h
Peso	ca. 4,5 kg
Contenido del saco	70 l
Nivel de presión acústica según el lugar de trabajo $L_{pA}^{1)}$	92 dB (A)
Nivel de emisión de ruido $L_{WA}^{2)}$	medido 100 dB (A) / garantizado 102 dB (A)
Vibraciones de la mano $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms ⁻²
Procedimiento de medición según ¹⁾ NE 50144-1 ²⁾ normativa 2000/14/CE	

2. Indicaciones para el manual de instrucciones

Rogamos una atenta lectura del presente manual y siga las instrucciones. Familiarícese con el aparato, sus mandos, su correcto uso y las instrucciones de seguridad.

 **Por motivos de seguridad los niños, así como las personas desconocedoras de este manual no deben utilizar este aspirador.**

Para posibles futuras consultas rogamos conserven el manual.

3. Uso correcto


El GARDENA aspirador para jardín está previsto para la aspiración y expulsión (eliminar hojas de rincones etc.), así como la aspiración con filtro para la casa y el jardín.

Aparatos para casas y jardines particulares son aquellos que

no deben utilizarse en parques o calles públicos, instalaciones deportivas o para fines agromonos/forestales.

Observar las instrucciones del presente manual es condición imprescindible para un correcto uso del aparato. El manual de

instrucciones incluye asimismo las instrucciones de mantenimiento, limpieza y conservación.

 **¡Atención! Peligro de accidentes. El aspirador no debe utilizarse para aspirar polvos nocivos o aspirador de líquidos.**

4. Montaje del aspirador (Fig. B)

Despiece

En el embalaje deben estar las siguientes piezas:

- Aspirador – parte del motor
- Tubo de aspiración
- Conexión acodada
- Rodillo-guía
- Boquilla de aspiración
- Saco de desperdicios
- Tubo spiro de aspiración
- Asa (en dos partes)
- 1 filtro
- Atornillado (tornillos, tuercas, embellecedores)

- Manual de instrucciones
- Arandela

Montaje del tubo de aspiración

Antes de la puesta en marcha colocar el tubo aspirador (1) sobre el manguito aspirador (1a). Ahora pase las dos partes del asa auxiliar (2) por encima del punto de unión del tubo aspirador (1) y del manguito de aspiración (1a). Observe que el asa auxiliar inclinado (2) esté en dirección hacia la carcasa del motor.

Atornille el asa auxiliar (2) con los tres tornillos y coloque después los embellecedores en las aberturas.

Nota: Tenga en cuenta que el tubo de aspiración una vez montado no debe desmontar.

Montaje del rodillo-guía

El rodillo-guía adjunto (3) se coloca en el hueco (4) junto al tubo de aspiración y se sujeta con el tornillo y la tuerca adjuntos.

Montaje de la conexión acodada

Coloque la conexión acodada (15a) sobre el manguito para

la expulsión (el soplado) del aire en la carcasa (15).

Indicación: Por motivos de seguridad el aspirador de

jardín no se debe hacer funcionar sin la conexión acodada.

5. Puesta en servicio (Fig. C-K)

5.1 Conectar el aspirador – descarga del cable / cable de prolongación (Fig. C)

Con un bucle se coloca el cable prolongador (5) en el mecanismo para la descarga de cable (6). Después se hace la conexión. Con la descarga del cable se evita que se interrumpa involuntariamente la conexión eléctrica.

5.2 Expulsión (Fig. D/E)

Con una mano se sujeta el aspirador por el asa (7) y con la otra en el asa auxiliar (2). Ponga el selector (8) en posición “expulsar” (➡) y púlselo.

Después de haber girado el selector en la posición deseada observe que haya encajado bien.

Un óptimo resultado de “expulsión” se consigue a una distancia del suelo de 5-10 cm.

Para la función de “expulsion” no es necesario montar el saco. Se conecta pulsando el interruptor (9) en el asa (7). Si se suelta el interruptor (9), el aspirador se desconecta.

5.3 Aspiración (Fig. D-I)

Montaje del saco de desperdicios (Fig. F/G)

Para poder trabajar con la función “aspiración” se ha de montar el saco de desperdicios (10) previamente.

Coloque el manguito del tubo (11) del tubo spiro (12) en la abertura de saco (10). Colocar el aro de espuma (11a) en el interior del saco de recogida de desperdicios sobre el manguito del tubo flexible (11) (Fig. F). Presione después la arandela (13) desde el interior del saco (10) encima del manguito del tubo (11). **Observe que encaje bien.**

Para conectar el tubo (14) con el ángulo de conexión (15a) poner el punto marcado del tubo encima del punto del ángulo de conexión **hasta que llegue a su tope.**

Girar el tubo de la manguera hasta que éste termine de entrar. Para sacarlo otra vez, volver el tubo y quitarlo.

Lleve el saco con la correa de transporte (16), de ajuste individual, en el hombro izquierdo. El saco debería quedar a la altura de la cadera.

Puesta en servicio (Fig. D/H)

Coloque el selector (8) en posición “aspiración” (←) y observe que haya encajado bien. Después pulse el selector.

Para facilitar la conducción del tubo de aspiración (1) utilice la rueda-guía (3) en el extremo inferior del tubo de aspiración (1).

Para la aspiración de hojas y polvos se adjunta una tobera plana (17).

La tobera plana (17) también lleva ruedas en su parte inferior para que así pueda pasarla fácilmente por las baldosas de jardín.

Montaje de la tobera (Fig. H I)

Enganchar el dispositivo para sujetar la tobera (18) junto al tubo de aspiración (1) y con el tornillo de fijación (19) se sujeta la tobera (17).

El aspirador se conecta con el pulsador (9) en el asa (7). Si se suelta el pulsador el aspirador se desconecta.

Vaciar el saco de desperdicios (Fig. G/I)

En el caso de que disminuya la aspiración, se ha de vaciar el saco (10). Para ello se quita el

tubo de spiro (12) del saco de recogida (10) de la conexión acodada (15a) y se abre la cremallera (20) en la parte superior del saco. Ahora puede vaciarlo.

5.4 Aspirar polvo (Fig. K)

Para utilizar este aspirador como aspirador de polvo, rogamos utilizar el filtro adjunto (21).

Abra la cremallera (20) del saco (10) y extienda el filtro (21).

Ponga el manguito de cartón (22) sobre la arandela (13) en el interior del saco (10).

Nota: El filtro sólo debe colocarse en un saco seco.

Después de cerrar el saco (10) conecte el tubo spiro (12) en la conexión acodada (15a) tal como se ha descrito en 5.3.


Para utilizar la tobera vea 5.3.

Si el rendimiento de aspiración disminuya, se ha de vaciar o cambiar el filtro (21).

Para ello separe el tubo spiro (12) del saco (10) de la conexión acodada (15a). Abra la cremallera (20) en la parte superior del saco (10) y extraiga el filtro (21).

 **Con filtro sólo deben aspirarse partículas finas y secas.**

Tenga cuidado que el filtro no esté dañado.

 **Los dispositivos de seguridad de origen no deben quitarse ni manipularse, ya que existe peligro de accidentes y el aparato no puede desconectarse automáticamente.**

6. Mantenimiento, limpieza y conservación

6.1 Limpieza

Limpiar el aspirador con periodicidad.

Para limpiar el tubo de aspiración (1) utilice en cepillo (como para limpiar botellas).

La carcasa se limpia con un trapo suave y seco, **nunca debajo del grifo.**

Después de haber finalizado el trabajo, se limpia el saco con un cepillo.

6.2 Atasco y bloqueo

(Fig. L/M)

Las hoja y recortes verdes pueden llevar al atasco del aspirador, otros objetos pueden bloquearlo. En tal caso el aspirador se desconecta automáticamente.

Para solucionar un atasco o un bloqueo haga lo siguiente:

1. **Desenchufar de la red.**
2. Quite los tornillos de la tapa (23) y sáquela.
3. Limpie la cámara de aspiración con un cepillo.

Basura:

(de conformidad con RL 2002/96/EC)



4. En caso de atascos junto al manguito de expulsión (15) desatornillelo con el tornillo (15b) y elimine el atasco.

6.3 Filtro de recambio

Sólo deben utilizarse filtros originales GARDENA art.no. 5375 (embalado: 2 unidades).

Puede adquirir este filtro al Servicio Técnico GARDENA o en su tienda habitual. Nunca debe utilizar recambios o accesorios no previstos por el fabricante.

⚠ ¡Atención! Antes de cualquier trabajo, inspección, limpieza o mantenimiento el aspirador debe estar desconectado de la red. ¡Peligro de accidentes!

Para evitar accidentes: No debe limpiarse el aspirador bajo el grifo no con aparatos a presión.

Guarde el aspirador en lugar seco y seguro ante las heladas. No deje el aspirador al alcance de los niños.

En caso de averías rogamos que se ponga en contacto con el Servicio Técnico GARDENA.

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o punto de Servicio Técnico autorizado. Lo mismo se aplica a piezas complementarias y accesorios.

El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

7. Indicaciones para un correcto uso / Indicaciones de seguridad

⚠ Controles a efectuar antes de cada uso

Antes de cada uso haga un control visual del aparato. No debe utilizar el aspirador si alguno de los dispositivos de seguridad (interruptor, tapa de protección) estuvieran dañados o gastados. Los dispositivos originales de seguridad no deben ser anulados.

Mantenga a terceros (especialmente a los niños y animales) fuera del área de trabajo.

Revise los desperdicios a recoger antes comenzar el trabajo. Si utiliza la función “expulsión” observe que no haya piedras u otros objetos

extraños.

Se ha de revisar periódicamente si el cable está dañado e viejo.

⚠ Uso/responsabilidad

Ud. debe ser responsable de la seguridad en el área de trabajo. Sólo debe utilizar el aspirador para trabajos especificados en el presente manual.

Para su seguridad protéjese los ojos y oídos.

Póngase calzado robusto y antideslizante y pantalones largos para proteger sus piernas.

Mantenga las dedos y pies fuera de la abertura de aspiración.

Para trabajar búsquese un sitio firme y seguro. Tenga cuidado al retroceder. ¡Peligro de caerse!

Se ha de mirar periódicamente el saco para la recogida de desperdicios y si fuera necesario repararlo o cambiarlo.

⚠ Interrupción del trabajo

No se debe dejar el aspirador nunca en el lugar de trabajo sin vigilar. Si desea interrumpir el trabajo, guárdelo en lugar seguro y desenchúfelo.

Si quiere cambiar de lugar de trabajo, desconecte el aspirador previamente.



Condiciones atmosféricas

¡Respete las horas de descanso de sus vecinos!

No se debe utilizar el aparato en condiciones húmedas o cuando está lloviendo. No se debe trabajar con el aspirador junto a piscinas o estanques de jardín.



Seguridad eléctrica

Sólo debe utilizar el aspirador si el cable y el prolongador están en perfectas condiciones.

Si observáse algún desperfecto, desenchufar el aparato inmediatamente.

La conexión para el cable de prolongación debe estar protegida contra las salpicaduras del agua.

Sólo debe utilizar prolongadores autorizados.

(Para exteriores se precisan cortes transversales de H07 RN-F, 3 - 1,5 mm².) Consulte con un técnico.

Para equipos portátiles utilizados en exteriores, recomendamos el uso de un desvío de corriente residual teniendo un ratio de corriente de ≤ 30 mA.

Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción de la mercancía:

Aspirador de jardín

Tipo: GS 1500

Art. N°: 2575

Normativa UE:

Normativa para máquinas

98/37/CE

Tolerancia electromagnética

89/336/CE

Normativa de baja tensión

73/23/CE

Normativa 93/68/CE

Normativa 2000/14/CE

NE homologados:

NE 292-1

NE 292-2

NE 60335-1

NE 60335-2-2

Nivel sonoro:

medido 100 dB (A)

garantizado 102 dB (A)

Colocación

del distintivo CE:

1996

Ulm, 12.09.2002

Thomas Heint
Dirección Técnica

SCAN

Garanti

GARDENA yter for dette produktet en 24 måneders garanti (fra kjøpedato). Denne garantiytelsen refererer seg til alle vesentlige mangler ved produktet som beviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikkasjonsfeil. Garantien ytes ved levering av et feilfritt produkt i erstatning eller ved en gratis reparasjon av det innsendte produkt. Vi velger i hvert enkelt tilfelle hvilken ytelse som er aktuell – hvis følgende betingelser er oppfylt:

- Produktet har fått en sakkyndig behandling i samsvar med anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøper eller tredjemann har gjort noe forsøk på å reparere produktet.

Støvfilter og kutterhjul (slitedeler) er utelukket fra garantien.

Denne produsent-garantien berører ikke eventuelle garanti-krav som måtte finnes overfor forhandler/selger.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il sacco-filtro e la turbina trita-foglie, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía incluye todos los defectos esenciales basándose en defectos materiales o de fabricación y garantiza el envío de otro aparato en perfectas condiciones o la reparación sin cargo y cuando se cumplan los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

El filtro de polvo y la rueda cortadora son piezas de desgaste y están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante es independiente a la que pueda haber entre el distribuidor/comerciante.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O filtro de pó e a roda destrocadora sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as eventuais queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancecava 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-irgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr
www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upry@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2575-20.960.07/0606

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com